

Chan 9482

Safri Duo



Safri Duo

CHANDOS



NEW DIRECTION



Søren Barfoed

Goldrush

Works for Percussion

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

	Prelude and Fugue in C sharp major	3:58
1	Prelude –	1:34
2	Fugue	2:24

Felix Mendelssohn (1809–1847)

3	Fugue No. 4 in F minor	3:36
---	-------------------------------	-------------

Frederic Chopin (1810–1849)

4	Fantaisie-impromptu in C sharp minor	5:23
---	---	-------------

5	Etude No. 4 in C sharp minor	2:15
---	-------------------------------------	-------------

Maurice Ravel (1875–1937)

6	Alborada del gracioso	6:27
---	------------------------------	-------------

Per Nørgård (b. 1932)/Johann Sebastian Bach

	Well-tempered Percussionists	7:30
7	Prelude in C major –	2:27
8	Prelude in F sharp major –	1:24
9	Prelude in D minor	3:39

Søren Barfoed (b. 1950)**Safricana****17:43**

- | | |
|---|---|
| <div data-bbox="488 401 517 425">10</div> <div data-bbox="488 425 517 448">11</div> <div data-bbox="488 448 517 471">12</div> <div data-bbox="488 471 517 495">13</div> | <div data-bbox="532 401 1100 425">I Dawn – 2:56</div> <div data-bbox="532 425 1100 448">II Mask Dance – 3:46</div> <div data-bbox="532 448 1100 471">III Drought – 5:27</div> <div data-bbox="532 471 1100 539">IV Dancers in the Night – Reminiscence –
Finale (Dancers in the Night) 5:34</div> |
|---|---|

Rolf Wallin (b. 1957)**Twine****14:28****Jacob ter Veldhuis** (b. 1951)**Goldrush****12:46****TT 74:33****Sa7****Morten Friis
Uffe Savery****Goldrush**

The first book of Johann Sebastian Bach's *Das wohltemperierte Klavier* (1722) is the tribute of a great artist to an impressive technical innovation. During the Baroque period the modern system of major and minor keys was developed, and composers naturally wanted to exploit this system to the full. But keyboard instruments (the organ, cembalo, clavichord etc.) could not keep pace, and not until a completely new way of tuning these instruments was discovered – the 'well-tempered' way – did it become possible to play in any key and move (modulate) among them. *Das wohltemperierte Klavier* consists of twenty-four preludes and fugues, and with them, Bach exploited every possibility. But it must be stressed that Bach did not compose in every key from then on: the key of C sharp major – and a few others – are only to be found in *Das wohltemperierte Klavier*, but Bach made use of the occasion to write one of his most captivating preludes, in the form of a two-part invention where the themes constantly alternate between the bass and upper part. The ensuing fugue continues this virtuoso game. The fugue is for three voices and moves about with undiminished joy of playing and modulatory boldness through the

most variegated keys – a technical and musical triumph!

One of Mendelssohn's greatest achievements as a practising musician came in 1829 when he performed Bach's *St Matthew Passion*. With this performance the twenty-year-old composer made a considerable contribution to the Bach renaissance in the nineteenth century. Eight years later, in May 1837, Mendelssohn published a work for piano which revealed that as a creative artist too, he felt a kinship for and was inspired by the great master of the Baroque. The work was his opus 35, Six Preludes and Fugues for piano. As was the case with Bach's *Das wohltemperierte Klavier*, the individual pieces in opus 35 were composed over a number of years, but not published until 1837. Thus the **Fugue in F minor** (Op. 35, No. 5) is dated 3 December 1834, while the appertaining prelude was composed two years later, on 19 November 1836. The fugue is marked *Allegro con fuoco*, i.e. quickly and with fire. Few romantic composers had such an assured touch as Mendelssohn, and his mastery of the technique of the fugue is supreme. The piece is long, but by incorporating a series of compositional finesses into a tonally varied flow, the composer succeeds in keeping the music

going with no loss of intensity on the way.

During the period of Vienna classicism the piano sonata was developed to perfection, with Beethoven's thirty-two sonatas as the monumental zenith. The piano composers of the romantic period cultivated the sonata to a considerably lesser extent, but they did enrich the piano literature with an overwhelming number of single-movement compositions. The first great composer of impromptus was Franz Schubert, who wrote eight in 1827, later published as Opus 90 and Opus 142. Chopin published three impromptus and a few years after his death his friend Julian Fontana published a fourth, in C sharp minor. This received a higher opus number than the others, namely 66, even though it was the one Chopin composed first, and his original title, *Impromptu*, was changed to *Fantaisie-Impromptu*. One wonders whether Chopin could have had any idea that this work would achieve far greater popularity than the three impromptus he himself had published. Musically it does not surpass the other three in any way, but in the melody from the middle movement (in D flat major, which on the piano is the same as C sharp major) Chopin gave us an untiring classical hit, and thus ensured the fame of the piece forever more!

The piano *étude*, as its name indicates, has an educational purpose. When Bach wrote in

his foreword to *Das wohltemperierte Klavier* that he had composed these preludes and fugues 'For the use and profit of young musicians who are eager to learn...' there is no mistaking their pedagogical intentions! Chopin greatly admired Bach's *Das wohltemperierte Klavier*, and like Bach he managed to turn the *étude* into great art. He published two collections, Opus 10 (1833) and Opus 25 (1837), each containing twelve *études*, and later on he wrote *Trois nouvelles études* for Moscheles's great pedagogical work for piano, *Méthode des méthodes* (Chopin's *Fantaisie-Impromptu* may have been inspired by an impromptu by Moscheles). The *étude* in C sharp minor, Opus 10 No. 4, is shaped in the same way as Bach's Prelude in C sharp major as a two part 'invention', and in its awe-inspiring virtuosity (*presto, con fuoco*) it is also a superb piece of music – just like Bach's!

In 1904–05 Ravel wrote a series of five piano pieces which he called *Miroirs*. Four of them bear French titles, but the most popular was given a Spanish title, *Alborada del gracioso*, i.e. the 'morning song of the jester'. Naturally, not only the title is Spanish. The whole piece is clear evidence of Ravel's affection for and profound familiarity with the country that a few years later inspired his opera *L'heure espagnole* and the orchestral suite *Rapsodie espagnole* (Ravel's mother was

of Basque descent, and Ravel himself was born in Ciboure in Basses Pyrénées). In 1918 Ravel arranged *Alborada del gracioso* for orchestra. Working with Max Leth, their teacher from the Royal Danish Academy of Music, the Safri Duo has arranged the version for two marimbas. The popularity of the piece is not only due to the charming, virtuoso exploitation of a number of musical effects typical of Spanish guitar music, but also for its rousing rhythmic, resonant presentation. In the middle of the piece the music gradually assumes a more pensive touch – this, too, is unmistakably Spanish in character – but the fiery introductory theme returns and takes the piece to its festive conclusion.

© 1996 Jens Østergaard

Translation: Jonathan Sydenham

Well-tempered Percussionists. Apart from the fact that I have added a short introduction to the first and second prelude, not one single note nor rhythmic unit from the three Bach preludes has been changed. What is left to make the music a new experience is the phrasing of the melodic patterns, the novelty of which reveals unknown rhythmic 'depth-perspectives' not appearing in the conventional phrasing. In the first prelude (in C major) the main aspect of the phrasing (through the percussion instrumentation)

focuses on the constant proportion of the Golden Section (8:5:3).

The F sharp major prelude is a lovely lyrical piece with a gracious rhythmic change between duple and triple metres. I was especially attracted to a repeated 'refrain' which was subdivided into 6-, 4-, 3-, 2-, 3-, 4-, and 6-beat groups – very exciting!

The concluding prelude in D minor is absolutely unique in all Bach's output with constant application of changes of their inner phrasing. By manifesting this through the two percussion players, the pieces foretell the rhythmic revolution in the music of this century.

© 1996 Per Nørgård

Søren Barfoed studied the flute at the Royal Academy of Music in Copenhagen and he made his solo debut in 1977. As a composer he is self taught and he currently works as a freelance flute player and composer in Copenhagen. *Safricana*, Op. 31 was commissioned by the Danish Art Foundation and was written in 1989 for the Safri Duo. The piece requires a large number of percussion instruments such as wooden drums, angklungs, bells, octabands, tom-toms etc.

The title '*Safricana*' has two word connections: 1) (S)frica(na) – this work is a homage to a huge continent to which our part

of the world is greatly indebted, musically, culturally and humanly; 2) Safri can(a) – listening to a live concert-performance by these two young percussionists leaves you in no doubt: Safri can!

© 1996 Søren Barfoed

Twine. Two streams of sound, both emerging from the same physical substance – wood – but still slightly different; the bright and hard versus the dark and soft. Two streams twisting and twining, separating and merging, opposing and caressing. Two streams living their own separate lives, but each still influenced by the other.

The piece was commissioned by the Danish Radio for the Safri Duo. The music is tailor-made for two musicians who have played together in hundreds of concerts and are able to play and think as one. The words 'twine' and 'twin' are of course closely connected and musical twins is indeed what they are. The notation gives the freedom to shape the music at the moment of playing, but at the same time it involves absolute technical brilliance, an almost telepathic rhythmic contact and a highly developed musical intuition. I knew that I would find these qualities in the Safri Duo, and I was not disappointed.

© 1996 Rolf Wallin

Goldrush is not the first piece I have written for percussion. Both my symphonies and some of my chamber works contain a lot of percussion and I have written some pieces for percussion ensemble. Percussion excites me. I grew up in the sixties and my roots are in rock culture. I played in bands, found out how to improvise and went to the Conservatory to study composition. For me, rhythm is the heartbeat of the music and I think you can hear that in my work.

Composing for me always begins with ideas and sketches on which I improvise in my studio, using computers, samplers and so on. Musical inspiration comes suddenly and evaporates immediately and modern technology helps me to hold onto it and crystallize it into a composition.

Goldrush was written at the request of the Safri Duo and it involves the whole family of percussion instruments. Although music is an abstract art form it can tell stories too. *Goldrush* is an adventure; while listening to it you can imagine people exploring new land in search of gold, which led to so many catastrophies in the history of man. At the end of the piece, when you are least expecting it and after a lot of struggling, they find pure, shining gold, represented by instruments such as crotales, chimes and the glockenspiel.

Percussion music depends completely on

the players: 'it don't mean a thing if it ain't got that swing' to quote a jazz saying. That is exactly what Morton and Uffe do – swing is something that, as a composer, you can't write down and it was a challenge to write for such excellent musicians!

© 1996 Jacob ter Veldhuis

The Danish percussionists Uffe Savary and Morten Friis formed the Safri Duo in 1988 whilst still students at the Royal Danish

Conservatory of Music. They have built up a broad repertoire which consists of famous piano works, especially those by J.S. Bach, arranged for marimbas and vibraphone as well as contemporary classical music, especially written for and dedicated to the Duo.

The Safri Duo has performed with major Scandinavian orchestras and given numerous recitals in most European countries, the United States and Japan. Further recordings with Chandos Records are planned.

Goldrush

Der erste Band des *Wohltemperierten Klaviers* (1722) von Johann Sebastian Bach ist die Huldigung eines großen Künstlers an eine eindrucksvolle technische Innovation. Im Laufe der Ära des Barock nahm das moderne System der Dur- und Molltonarten Gestalt an, und die Komponisten wollten dieses System natürlich zur Gänze ausnutzen. Allerdings konnten die Tasteninstrumente (Orgel, Cembalo, Clavichord usw.) mit dieser Entwicklung nicht Schritt halten, und erst als eine völlig andere – die „wohltemperierte“ – Methode entdeckt wurde, diese Instrumente zu stimmen, war es möglich, in jeder beliebigen Tonart zu spielen und zwischen ihnen hin- und herzuwechseln (zu modulieren). Das *Wohltemperierte Klavier* umfaßt vierundzwanzig Präludien und Fugen, und mit deren Hilfe hat Bach sämtliche Möglichkeiten ausgeschlachtet. Dabei muß betont werden, daß Bach fortan nicht etwa in jeder Tonart komponiert hat: Cis-Dur – und noch einige andere – sind nur im *Wohltemperierten Klavier* zu finden, aber er nutzte die Gelegenheit, um ein seiner rückendsten Präludien zu schreiben, in Form einer zweistimmigen Invention, deren Themen ständig zwischen dem Baß und den

Oberstimmen alternieren. Die anschließende Fuge setzt das virtuose Spiel fort. Die Fuge ist dreistimmig und bewegt sich mit unverminderter Spielfreude und modulatorischer Kühnheit durch die entlegensten Tonarten – ein technischer und musikalischer Triumph!

Eine der größten Leistungen Mendelssohns als Interpret bestand darin, daß er 1829 Bachs *Matthäuspassion* aufführte. Mit dieser Darbietung leistete der zwanzigjährige Komponist einen wesentlichen Beitrag zur Wiederentdeckung Bachs im 19. Jahrhundert. Acht Jahre später, im Mai 1837, gab Mendelssohn ein Klavierwerk heraus, das verriet, daß er sich auch als Komponist dem großen Meister des Barock geistesverwandt fühlte und sich von ihm inspirieren ließ. Es war dies sein Opus 35, sechs Präludien und Fugen für Klavier. Wie die von Bachs *Wohltemperiertem Klavier* waren die einzelnen Stücke von op. 35 im Laufe von mehreren Jahren entstanden; erst 1837 waren sie zusammengestellt und zur Veröffentlichung freigegeben worden. So kommt es, daß die Fuge in F-Dur (op. 35, Nr. 5) auf den 3. Dezember 1834 datiert ist, während das zugehörige Präludium zwei Jahre später, am

19. Dezember 1836 komponiert wurde. Die Fuge ist mit der Anweisung *Allegro con fuoco* versehen, d.h. schnell und mit Feuer. Nur wenige romantische Komponisten hatten eine so sichere Hand wie Mendelssohn, und seine Beherrschung der Kunst der Fuge ist überragend. Das Stück ist lang, doch gelingt es dem Komponisten, indem er eine Reihe kompositorischer Feinheiten in den tonal variablen Ablauf einbaut, die Musik in Gang zu halten, ohne daß sie unterwegs an Intensität verliert.

Im Verlauf der Wiener Klassik wurde die Klaviersonate zur Vollendung gebracht, mit Beethovens zweiunddreißig Sonaten als monumentalem Gipfelpunkt. Die Klavierkomponisten der Romantik pflegten die Sonate in weitaus geringerem Maß, bereicherten jedoch das Klavierrepertoire mit einer überwältigenden Anzahl einsätziger Kompositionen. Der erste bedeutende Komponist von Impromptus war Franz Schubert; er schrieb 1827 acht davon, die später als op. 90 und op. 142 erschienen. Chopin selbst hat drei Impromptus herausgegeben, und einige Jahre nach seinem Tod veröffentlichte sein Freund Julian Fontana ein viertes in Cis-Dur. Es erhielt eine höhere Opuszahl als die übrigen, nämlich 66, obwohl Chopin es als erstes komponiert hatte, und der Originaltitel *Impromptu* wurde in *Fantaisie-Impromptu* abgeändert. Man fragt sich, ob

Chopin geahnt haben kann, daß dieses Werk es zu viel größerer Popularität bringen würde als die drei von ihm selbst veröffentlichten. Musikalisch übertrifft es die anderen drei nicht, doch mit der Melodie aus dem Mittelsatz (in Des-Dur, was auf dem Klavier dasselbe ist wie Cis-Dur) hat uns Chopin einen frisch gebliebenen klassischen Leckerbissen beschert und damit bis in alle Ewigkeit den Ruhm des Stücks sichergestellt!

Die Klavieretüde hat, wie der Name besagt, eine erzieherische Zweckbestimmung. Wenn Bach in seinem Vorwort zum *Wohltemperierten Klavier* schreibt, er habe die Präludien und Fugen „zum Nutzen und Gebrauch der Lehr-Begierigen Musicalischen Jugend...“ komponiert, steht ihre pädagogische Bestimmung außer Zweifel! Chopin hegte große Bewunderung für Bachs *Wohltemperiertes Klavier*, und wie Bach gelang es ihm, aus der Etüde hohe Kunst zu machen. Er gab zwei Sammlungen, op. 10 (1833) und op. 25 (1837), mit je zwölf Etüden heraus, und später schrieb er *Trois nouvelles études* für die *Méthode des méthodes*, Moscheles' bedeutende Klavierschule (möglich, daß Chopins *Fantaisie-Impromptu* durch ein Impromptu von Moscheles angeregt wurde). Die Etüde in Cis-Dur op. 10, Nr. 4 ist genau wie Bachs Präludium in Cis-Dur als zweistimmige „Invention“ angelegt und ist außerdem in ihrer ehrfurchtgebietenden

Virtuosität (*Presto, con fuoco*) außerdem ein erlesenes Musikstück – genau wie das von Bach!

1904/05 schrieb Ravel eine Serie von fünf Klavierstücken, die er *Miroirs* nannte. Vier davon haben französische Titel, das populärste Stück jedoch trägt den spanischen Titel *Alborada del gracioso*, d.h. "Morgensandchen des Narren". Natürlich ist nicht nur der Titel spanisch. Das ganze Stück zeugt von Ravels Vorliebe für Spanien und von seiner eingehenden Kenntnis des Landes, das wenige Jahre später seine Oper *L'heure espagnole* und die Orchestersuite *Rhapsodie espagnole* anregen sollte (Ravels Mutter war baskischer Herkunft, und Ravel selbst wurde in Ciboure in der südfranzösischen Provinz Basses Pyrénées geboren). 1918 bearbeitete Ravel *Alborada del gracioso* für Orchester. In Zusammenarbeit mit Max Leth, ihrem Lehrer an der Königlich Dänischen Musikakademie, haben die Mitglieder des Safri Duo die Fassung für zwei Marimbas erstellt. Die Beliebtheit des Stücks verdankt sich nicht nur dem charmanten und virtuosens Einsatz einer Reihe musikalischer Effekte, die für die spanische Gitarrenmusik typisch sind, sondern auch seiner zündend rhythmischen, klavervollen Interpretation. Im Mittelteil wird das Stück allmählich immer besinnlicher – auch das ist vom Charakter her typisch spanisch –, doch dann kehrt das

temperamentvolle Eröffnungsthema zurück und bringt das Stück zum festlichen Abschluß.

© 1996 Jens Østergaard

Well-tempered Percussionists. Davon abgesehen, daß ich dem ersten und zweiten Präludium eine kurze Einleitung vorangestellt habe, wurde an den drei Bach-Präludien nicht eine Note, nicht ein Takt geändert. Was bleibt, um die Musik zu einem neuen Erlebnis zu machen, ist die Phrasierung der Melodieschemata, deren ungewöhnliche Art unbekannte rhythmische "Tiefblicke" offenbart, die sich bei der herkömmlichen Phrasierung nicht auftun. Im ersten Präludium (in C-Dur) richtet sich der Hauptaspekt der Phrasierung (aufgrund der Besetzung mit Perkussionsinstrumenten) auf die konstanten Proportionen des Goldenen Schnitts (8:5:3).

Das Fis-Dur-Präludium ist ein schönes lyrisches Stück mit einem ansprechenden rhythmischen Wechsel zwischen Zweier- und Dreiertakt. Besonders reizvoll fand ich einen wiederholten "Refrain", der in Gruppen von je 6, 4, 3, 2, 3, 4 und 6 Schlägen unterteilt war – hochinteressant!

Das abschließende Präludium in d-Moll ist mit seinen ständigen Änderungen der inneren Phrasierung absolut einmalig in Bachs Schaffen. Dadurch, daß sie sich über die beiden Perkussionisten mitteilen, lassen diese

Stücke die rhythmische Revolution vorausahnen, die in der Musik dieses Jahrhunderts stattgefunden hat.

© 1996 Per Nørgård

Søren Barfoed hat an der Königlich Dänischen Musikakademie in Kopenhagen Flöte studiert und 1977 sein Solodebüt gegeben. Als Komponist ist er Autodidakt, und er ist derzeit als freiberuflicher Flötist und Komponist in Kopenhagen tätig. *Safricana* op. 31 wurde von der Dänischen Kunststiftung in Auftrag gegeben und 1989 für das Safri Duo geschrieben. Das Stück verlangt eine Vielzahl von Perkussionsinstrumenten, zum Beispiel Holztrommeln, Angklungs, Glocken, Octabands, Tomtoms usw.

Der Titel "Safricana" hat zwei Wortbezüge: 1) (S)afrika(na) – das Werk huldigt einem gewaltigen Kontinent, dem unser Teil der Welt vieles schuldig ist, musikalisch, kulturell und menschlich; 2) Safri can(a) – hört man sich eine Livedarbietung dieser beiden jungen Perkussionisten im Konzert an, kann kein Zweifel bestehen: Safri kann es!

© 1996 Søren Barfoed

Twine. Zwei Klangströme, die aus ein und derselben Materie – nämlich Holz – hervorgehen, aber leicht voneinander

abweichen; das Helle, Harte gegen das Dunkle, Weiche. Zwei Ströme, die sich winden und umeinanderschlingen, sich trennen und verschmelzen, sich bekämpfen und zärtlich zueinander sind. Zwei Ströme, die jeweils ein Eigenleben haben, aber einander dennoch beeinflussen.

Das Stück ist ein Auftrag des Dänischen Rundfunks für das Safri Duo. Die Musik ist auf die beiden Musiker zugeschnitten, die zusammen Hunderte von Konzerten gegeben haben und fähig sind, als Einheit zu spielen und zu denken. Die Worte "twine" [Geflecht] und "twin" [Zwilling] sind natürlich eng verknüpft, und genau das sind sie: musikalische Zwillinge. Die Notation gewährt die Freiheit, der Musik im Augenblick des Spielens Gestalt zu verleihen, aber dazu gehört absolute technische Brillanz, eine nahezu telepathische Beziehung, was den Rhythmus angeht, und eine hochentwickelte musikalische Intuition. Ich wußte, daß ich diese Eigenschaften beim Safri Duo vorfinden würde, und man hat mich nicht enttäuscht.

© 1996 Rolf Wallin

Goldrush ist nicht das erste Stück, das ich für Perkussionsinstrumente geschrieben habe. Meine beiden Sinfonien und einige meiner Kammermusikwerke enthalten viel Perkussion, und ich habe mehrere Stücke für

Perkussionsensemble komponiert. Ich finde Perkussion aufregend. Ich bin in den sechziger Jahren groß geworden und in der Rockkultur verwurzelt. Ich habe in Bands gespielt, habe herausgefunden, wie man improvisiert, und habe das Konservatorium besucht, um Komposition zu studieren. Für mich ist Rhythmus der Herzschlag der Musik, und ich finde, das kann man aus meinen Arbeiten heraushören.

Komponieren fängt für mich immer mit Ideen und Skizzen an, über die ich in meinem Studio mit Computern, Samplern und dergleichen improvisiere. Musikalische Inspiration kommt unversehens und verfliegt sogleich, und die moderne Technik hilft mir, sie festzuhalten und ihr als Komposition konkrete Form zu geben.

Goldrush ist im Auftrag des Safri Duos entstanden und nimmt die ganze Familie der Perkussionsinstrumente in Anspruch. Musik ist zwar eine abstrakte Kunstform, kann aber auch Geschichten erzählen. *Goldrush* ist ein Abenteuer; man kann sich beim Zuhören vorstellen, wie die Menschen Neuland erforschen, auf der Suche nach Gold, die in der Geschichte der Menschheit so viele Katastrophen ausgelöst hat. Am Ende des Stücks, nach langem Ringen und wenn man am wenigsten damit rechnet, finden sie reines, schimmerndes Gold, dargestellt durch Instrumente wie Zimbelen, Röhrenglocken und das Glockenspiel.

Perkussionsmusik steht und fällt mit den Musikern: "It don't mean a thing if it ain't got that swing" – nichts geht ohne Swing, wie es im Jazz heißt. Genau das ist es, was Morton und Uffe können – "Swing" ist etwas, das man als Komponist nicht niederschreiben kann, und es war eine echte Herausforderung für mich, für solche ausgezeichneten Musiker zu komponieren!

© 1996 Jacob ter Veldhuis

Die dänischen Schlagzeuger Uffe Savery und Morten Friis gründeten das Safri-Duo während sie noch Studenten am Königlichen Dänischen Konservatorium für Musik waren. Sie haben sich ein breit angelegtes Repertoire erarbeitet, das berühmte Klavierwerke wie von J.S.Bach enthält, die für Marimba und Vibraphon umgeschrieben wurden. Außerdem beschäftigen sie sich mit zeitgenössischer klassischer Musik, die speziell dem Duo gewidmet ist und für die beiden Musiker geschrieben wurde.

Das Safri Duo hat mit dem größeren Orchestern der skandinavischen Länder gespielt, und ist häufig in Europa, den Vereinigten Staaten und in Japan aufgetreten. Es sind weitere Aufnahmen mit Chandos Records geplant.

Übersetzung sämtlicher Beiträge aus dem Englischen
Anne Steeb/Bernd Müller

Chandos ist bestrebt, in technischer Hinsicht immer an der Spitze zu liegen. Wir benutzen deshalb seit einiger Zeit das 20-bit-Einspielungsverfahren, dessen dynamischer Bereich bis zu 24dB größer ist als beim herkömmlichen 16-bit-Verfahren und das eine 16mal bessere Trennschärfe hat. Dank dieses Fortschritts kommt jetzt die natürliche Klarheit und das besondere Ambiente des "Chandos-Klangs" noch besser zur Geltung.

Goldrush

Le premier livre du *Clavier bien tempéré* de Jean-Sébastien Bach (1722) est l'hommage d'un grand artiste à une innovation technique spectaculaire. La période baroque vit l'apparition du système moderne des tons majeurs et mineurs, que les compositeurs s'empressèrent bien sûr d'exploiter pleinement. Mais les instruments à clavier (orgue, clavecin, clavicorde, etc.) n'évoluèrent pas aussi vite et il ne devint possible de jouer dans n'importe quel ton et de passer de l'un à l'autre (c'est-à-dire de moduler) qu'après la découverte d'une technique entièrement nouvelle d'accordage de ces instruments, la manière dite "bien tempérée". Le *Clavier bien tempéré* comprend vingt-quatre préludes et fugues dans lesquels Bach explora toutes les possibilités qu'offrait ce système révolutionnaire. Bach n'écrivit pas dans tous les tons par la suite (le ton d'ut dièse majeur et quelques autres n'apparaissent que dans *Le Clavier bien tempéré*) mais il composa dans cette œuvre un de ses plus beaux préludes sous la forme d'invention à deux voix où les thèmes alternent constamment entre les graves et les aigus. La fugue qui vient ensuite prolonge cet exercice virtuose. Ecrite pour trois voix, elle aborde toute une gamme de

tons avec un plaisir égal et une très grande hardiesse de modulation; le résultat en est tout simplement un triomphe technique et musical.

L'une des plus grandes réalisations de Mendelssohn, en tant que musicien, fut d'interpréter la *Passion selon saint Matthieu* de Bach en 1829. Il n'avait guère que vingt ans et il contribua grandement à la redécouverte du compositeur. Huit ans plus tard, en mai 1837, il publia les Six préludes et fugues pour piano, op. 35 qui témoignèrent de son admiration pour le grand maître du baroque, dans lequel il trouva une source d'inspiration. A l'instar du *Clavier bien tempéré*, les différents morceaux de l'Opus 35 furent composés sur une période de plusieurs années et ne furent réunis qu'en 1837. La Fugue en fa majeur (no 5) est datée du 3 décembre 1834 tandis que le Prélude qui l'accompagne fut composé deux ans plus tard, le 19 décembre 1836. La Fugue est marquée *allegro con fuoco*, c'est-à-dire vivement et avec feu. Peu de compositeurs romantiques écrivirent d'une main aussi sûre que Mendelssohn, qui maîtrisa superbement la technique de la fugue. La pièce est longue mais Mendelssohn réussit à ne rien perdre de son intensité en incorporant une série de

finesses de composition dans un flux sonore varié.

Le classicisme viennois fut notamment marqué par le développement de la sonate pour piano, genre dont les trente-deux sonates de Beethoven constituent le plus beau fleuron. Les compositeurs romantiques s'intéressèrent beaucoup moins à la sonate mais ils enrichirent le répertoire pianistique d'un nombre considérable de pièces en un seul mouvement. Le premier grand compositeur d'impromptus fut Franz Schubert, qui en écrivit huit en 1827 (publiés ultérieurement sous les numéros d'opus 90 et 142). Chopin, pour sa part, publia trois impromptus et, quelques années après sa mort, son ami Julian Fontana en publia un quatrième, en ut dièse majeur. Cet impromptu reçut un numéro d'opus supérieur aux autres, le 66, alors qu'il avait été le premier à avoir été composé, et son titre d'origine, *Impromptu*, devint alors *Fantaisie-Impromptu*. Chopin aurait-il pu se douter que cette pièce allait jouir d'une popularité bien supérieure à celle des trois impromptus qu'il avait lui-même publiés? L'Opus 66 ne surpassa aucunement les trois autres en qualité mais le compositeur nous offrit dans la mélodie du mouvement central (en ré bémol majeur, ce qui est la même chose, au piano, qu'ut dièse majeur) un joyau musical inusable, qui garantit la célébrité de cette pièce.

Comme son nom l'indique, l'étude pour piano remplit une fonction didactique. Les intentions pédagogiques de Bach sont évidentes lorsqu'il écrit dans la préface au *Clavier bien tempéré* qu'il a composé ces préludes et fugues "Pour l'emploi et le bénéfice de jeunes musiciens désireux d'apprendre...". Chopin admira beaucoup *Le Clavier bien tempéré* et il réussit, comme son prédécesseur, à faire de l'étude une grande forme artistique. Il publia deux recueils, l'Opus 10 (1833) et l'Opus 25 (1837), qui contiennent chacun douze études, et il écrivit plus tard *Trois nouvelles études* pour la grande œuvre pédagogique d'Ignaz Moscheles pour piano, la *Méthode des méthodes* (la *Fantaisie-Impromptu* de Chopin fut peut-être inspirée d'un impromptu de Moscheles). L'Etude en ut dièse majeur, op. 10 no 4 est conçue de la même manière que le Prélude de Bach en ut dièse majeur, sous la forme d'une "invention" à deux parties, et sa virtuosité impressionnante (*presto, con fuoco*) en fait aussi une pièce superbe, tout comme celle de Bach.

Ravel écrivit en 1904–1905 une série de cinq pièces pour piano qu'il intitula *Miroirs*. Si quatre d'entre elles portent des titres français, la plus populaire porte un titre espagnol, *Alborada del gracioso* (le chant matinal du bouffon). Mais le caractère espagnol de cette pièce ne réside pas seulement dans son titre.

Elle illustre dans sa totalité la profonde affection que le compositeur vouait au pays qui lui inspira, quelques années plus tard, l'opéra *L'heure espagnole* et la suite orchestrale *Rapsodie espagnole* (la mère du compositeur était d'origine basque et il était lui-même né à Ciboure, dans les Pyrénées-Atlantiques). Ravel arrangea *Alborada del gracioso* pour orchestre en 1918. Le Duo Safri, quant à lui, l'arrangea pour deux marimbas avec l'aide de Max Leth, dont il suivit les cours à l'Académie royale de musique danoise. Cette pièce doit sa popularité à son exploitation charmante et virtuose d'un certain nombre d'effets musicaux caractéristiques de la musique espagnole pour guitare mais aussi à sa présentation résonante et à son rythme entraînant. Au milieu de la partition, la musique prend un aspect songeur (autre trait typiquement espagnol) mais le thème fougeux de l'introduction reparaît et conclut joyeusement la pièce.

© 1996 Jens Østergaard

Percussionnistes bien tempérée. Bien que j'aie ajouté une brève introduction aux premier et deuxième préludes, je n'ai pas changé une seule note ni une seule unité rythmique aux trois préludes de Bach. Ce qui fait de la musique une expérience nouvelle, c'est le

phrasé des structures mélodiques, dont la nouveauté dégage des "perspectives" rythmiques inconnues et absentes du phrasé conventionnel. Dans le premier prélude (en ut majeur), l'aspect principal du phrasé (par le biais de l'instrumentation percussive) est centré sur la proportion constante de la Section dorée (8:5:3).

Le prélude en fa dièse majeur est une charmante pièce lyrique assortie d'un changement rythmique gracieux entre les mesures à deux et à trois temps. J'ai été particulièrement attiré par un "refrain" répété qui était subdivisé en groupes de 6, 4, 3, 2, 3, 4 et 6 temps. Passionnant!

Le dernier prélude, en ré mineur, est absolument unique dans toute l'œuvre de Bach par son application constante de changements dans le phrasé intérieur. En le signalant par l'intermédiaire des deux percussionnistes, les morceaux annoncent la révolution rythmique de la musique du vingtième siècle.

© 1996 Per Nørgård

Søren Barfoed étudia la flûte à l'Académie royale de musique de Copenhague et fit ses débuts de soliste en 1977. Autodidacte en matière de composition, il est actuellement compositeur et flûtiste indépendant à Copenhague. *Safricana*, op. 31 fut

commandée par la Fondation artistique danoise et écrite en 1989 pour le Duo Safri. Cette œuvre nécessite un grand appareillage percussif comprenant notamment tambours en bois, angklungs, carillons, octabands et tom-toms. Le titre "Safricana" a deux connotations: 1) (S)afrika(na), c'est-à-dire un hommage à un immense continent auquel notre région du globe est grandement redevable, musicalement, culturellement et humainement parlant; et 2) Safri can(a), c'est-à-dire un hommage, cette fois, à la qualité d'interprétation du Duo (puisque "Safri can" signifie, en anglais, Safri en est capable).

© 1996 Søren Barfoed

Twine. Deux filets sonores, émergeant tous deux d'une même substance physique, le bois, mais légèrement différents l'un de l'autre: le brillant et le dur d'un côté, le sombre et le doux de l'autre. Deux filets qui se tordent et s'enroulent, se séparent et s'unissent, s'opposent et se caressent. Deux filets qui mènent une existence distincte mais continuent de s'influencer l'un l'autre.

L'œuvre fut commandée par la Radio danoise pour le Duo Safri. Elle est conçue pour deux musiciens qui ont donné ensemble des centaines de concerts et sont capables de jouer et de penser comme une seule et même personne. Les mots "twine" et "twin" sont

bien sûr très proches l'un de l'autre, et cette partition traite effectivement de jumeaux musicaux. La notation laisse l'interprète libre de donner à la musique la forme qu'il désire au moment de l'exécution mais elle implique aussi un brillant technique absolu, un contact rythmique presque télépathique et une intuition musicale extrêmement développée. Je savais que je trouverais ces qualités dans le Duo Safri et je n'ai pas été déçu.

© 1996 Rolf Wallin

Goldrush (La ruée vers l'or) n'est pas la première œuvre que j'aie écrite pour percussion. Mes deux symphonies et certaines de mes pièces de chambre font appel à un grand appareillage percussif et j'ai écrit certaines pièces pour ensemble à percussion. La percussion m'intéresse. J'ai grandi dans les années soixante et mes racines sont celles de la culture rock. J'ai joué dans des groupes, appris à improviser et étudié la composition au Conservatoire. Pour moi, le rythme est le cœur et l'âme de la musique, et je crois qu'on le devine en écoutant mes œuvres.

Pour moi, la composition commence toujours par des idées et des ébauches à partir desquelles j'improviserai en studio, avec l'aide d'ordinateurs, de mixeurs, etc. L'inspiration musicale apparaît et disparaît

soudainement, et les techniques modernes m'aident à la retenir et à la cristalliser sous la forme d'une composition.

Goldrush, que j'ai écrit à la demande du Duo Safri, utilise la totalité de l'appareillage percussif. Bien qu'elle soit une forme artistique abstraite, la musique parvient aussi à faire un récit. *Goldrush* est une aventure; l'auditeur peut imaginer des chercheurs d'or explorant une terre nouvelle et participant à l'une des expéditions qui ont causé tant de catastrophes dans l'histoire de l'humanité. A la fin de la partition, alors qu'ils ne s'y attendent nullement, et après avoir beaucoup lutté, ils trouvent de l'or, pur et brillant, représenté par des instruments tels que les crotales, les carillons et le glockenspiel.

La musique à percussion dépend entièrement des interprètes: "elle ne signifie rien si elle n'est pas jouée avec beaucoup de sentiment", a-t-on coutume de dire dans le monde du jazz. Mais Morton et Uffe la jouent admirablement: le sentiment est quelque chose que le compositeur ne peut pas noter

noir sur blanc, et c'est un vrai défi que d'écrire pour des musiciens aussi remarquables.

© 1996 Jacob ter Veldhuis

Traduction: Brigitte Pinaud

Les percussionnistes danois, Uffe Savary et Morten Friis, ont fondé le Safri Duo en 1988 alors qu'ils étaient toujours étudiants au Conservatoire royal de musique danois. Ils ont accumulé depuis un vaste répertoire, allant d'œuvres célèbres pour clavier, par exemple celles de J.S.Bach, qu'ils ont arrangées pour marimbas et vibraphone, en passant par la musique contemporaine classique, jusqu' aux œuvres qui ont été écrites spécialement pour eux et leur sont dédiées.

Le Safri Duo s'est produit auprès des principaux orchestres scandinaves, et a donné de nombreux récitals dans la plupart des pays d'Europe, aux Etats-Unis et au Japon. Dans leurs projets, figurent d'autres enregistrements sous étiquette Chandos.

Already Released

Safri Duo
Works for Percussion
Chan 9330



Safri Duo
Percussion
Transcriptions
Chan 9339

Safri Duo
Music for two pianos
& percussion
Chan 9398



La politique de Chandos qui se veut à la pointe de la technologie est à présent favorisée par le recours aux enregistrements 20-bits. La dynamique du 20-bits est largement supérieure – jusqu'à 24dB – et atteint 16 fois la résolution des enregistrements standards 16-bits. Ces perfectionnements permettront à nos auditeurs d'apprécier davantage la limpidité et la chaleur du "son Chandos".

We would like to keep you informed of all Chandos' work. If you wish to receive a copy of our quarterly review please write to the Marketing Department, Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ.

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details telephone (00 44) (0) 1206 225225 for Chandos Direct.

With special thanks to PJ Drums & Percussion and Musser



Producers The Safri Duo

Co-producer, engineer & editor Lars Palsig

Recording venue The Danish Radio Concert Hall; 19–23 February 1996

Front cover Photo by Lars Grunwald

Back cover Photo by Lars Grunwald

Design Guy Lawrence

Booklet typeset by Michael White-Robinson

Publisher Per Nørgård (*Well-tempered Percussionists*), Søren Barfoed (*Safricana*), Rolf Wallin (*Twine*) & Jacob ter Veldhuis (*Goldrush*)

© 1996 Chandos Records Ltd

© 1996 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex, England

Printed in the EU



Rolf Wallin



Jacob ter Veldhuis

GOLDRUSH: Works for Percussion - Safri Duo

CHANDOS DIGITAL**CHAN 9482****Goldrush**

Works for Percussion

- | | | |
|-------------|--|-------|
| [1] - [2] | Johann Sebastian Bach (1685–1750)
Prelude and Fugue in C sharp major | 3:58 |
| [3] | Felix Mendelssohn (1809–1847)
Fugue No. 4 in F minor | 3:36 |
| [4] | Frederic Chopin (1810–1849)
Fantaisie-impromptu in C sharp minor | 5:23 |
| [5] | Etude No. 4 in C sharp minor | 2:15 |
| [6] | Maurice Ravel (1875–1937)
Alborada del gracioso | 6:27 |
| [7] - [9] | Per Nørgård (b. 1932)/ Johann Sebastian Bach
Well-tempered Percussionists | 7:30 |
| [10] - [13] | Søren Barfoed (b. 1950)
Safricana | 17:43 |
| [14] | Rolf Wallin (b. 1957)
Twine | 14:28 |
| [15] | Jacob ter Veldhuis (b. 1951)
Goldrush | 12:46 |

TT 74:33
(DDD)**Morten Friis**
Uffe Savery

Chandos 20-bit Recording
The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 20-bit recording. 20-bit has a dynamic range that is up to 24dB greater and up to 16 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

GOLDRUSH: Works for Percussion - Safri Duo

CHANDOS
CHAN 9482CHANDOS
CHAN 9482**CHANDOS RECORDS LTD.**
Colchester · Essex · England© 1996 Chandos Records Ltd. © 1996 Chandos Records Ltd.
Printed in the EU